

1



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CES/2004/2  
1 April 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

Пятьдесят вторая пленарная сессия  
(Париж, 8-10 июня 2004 года)

**КРАТКИЙ ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ  
СТАТИСТИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Записка, подготовленная секретариатом ЕЭК

1. Статистическая комиссия Организации Объединенных Наций является одним из двух вышестоящих органов Конференции европейских статистиков (КЕС). С учетом этого КЕС всегда уделяла внимание проблемам, поднимаемым на этом важном форуме в рамках глобальной статистической системы. Поэтому установившейся практикой стало представление на пленарных сессиях Конференции краткого доклада о работе ежегодной сессии Статистической комиссии с целью информирования участников Конференции об основных итогах последней сессии Конференции.
2. Статистическая комиссия провела свою тридцать пятую сессию в Нью-Йорке 2-5 марта 2004 года. Доклад о работе сессии размещен в общедоступном режиме на вебсайте Статистического отдела ООН. Этот доклад содержит подробную информацию о всех принявших в ней участие государствах-членах и организациях, а также выводы, сделанные в ходе обсуждения каждого пункта повестки дня.

3. Во многих случаях выводы тридцать пятой сессии Статистической комиссии предусматривали расширение или пересмотр программ будущей работы либо Статистического отдела ООН (СОООН), других организаций ООН, помимо ЕЭК, либо различных групп экспертов, межсекретариатских и "городских" групп. Эти решения в настоящей записке не отражаются. Бюро Конференции и секретариат в рамках своей текущей работы по обновлению и пересмотру различных элементов Комплексного представления международной статистической работы учитывают надлежащим образом деятельность различных групп экспертов, с тем чтобы любые мероприятия или результаты, представляющие интерес для региона ЕЭК, нашли отражение в Комплексном представлении. Регулярное участие Директора СОООН в совещаниях Бюро обеспечивает максимальный уровень координации в отношении всех мероприятий, относящихся к сфере компетенции СОООН.

4. Содержание настоящей записки ограничивается только теми пунктами повестки дня Статистической комиссии, решения по которым, сделанные в ходе тридцать пятой сессии, способны оказать непосредственное влияние на будущую работу Конференции и ее Бюро или предусматривают создание новых групп, работа которых должна учитываться Конференцией и ее Бюро. К этим двум категориям относятся следующие пять пунктов повестки дня Статистической комиссии: переписи населения и жилищного фонда, статистика здравоохранения, статистика нищеты, национальные счета и Основные принципы официальной статистики.

5. Пункт 3 а) повестки дня: Социальная статистика: наиболее важным вопросом, обсуждавшимся в рамках этого пункта повестки дня на основе документа зала заседаний, являлась Всемирная программа предстоящего цикла переписей населения и жилищного фонда 2010 года. Статистическая комиссия рекомендовала создать международную группу экспертов для изучения важнейших вопросов, связанных с планированием следующего цикла переписей, и определила объемный перечень приоритетных задач для этой группы.

6. Работа, проводимая на глобальном уровне и уровне ЕЭК, требует тесной координации. Группа экспертов, созданная Статистической комиссией, должна будет учесть возможности развивающихся стран в области организации переписи, в то время как работа по подготовке рекомендаций для региона ЕЭК, осуществляемая совместно с Евростатом, призвана обеспечить учет потребностей развитых стран, а также развитых и менее развитых стран с переходной экономикой региона ЕЭК. Совместная работа ЕЭК/Евростата была начата в соответствии с рекомендациями, сформулированными на пятьдесят первой сессии Конференции европейских статистиков в 2003 году. Была

создана Руководящая группа. За последние годы значительно расширился круг возможностей, касающихся методики проведения переписей в странах ЕЭК. Было бы полезно, чтобы обе группы экспертов рассмотрели на основе опыта предыдущего цикла переписей вопрос о важности распространения и использования результатов переписи и сформулировали бы аргументы в пользу мобилизации достаточных ресурсов для проведения переписи на национальном уровне.

7. На первом совещании Руководящей группы ЕЭК/Евростата по переписям населения жилищного фонда были определены приоритетные направления деятельности и составлен график работы вплоть до принятия рекомендаций Конференцией в 2006 году. Действующая на глобальном уровне Группа экспертов могла бы принять к сведению приоритеты и график работы ЕЭК/Евростата во избежание возможного дублирования. СОООН будет участвовать в работе ЕЭК, а ЕЭК - в работе СОООН. Руководящая группа ЕЭК/Евростата будет регулярно представлять доклады Бюро Конференции.

8. Пункт 3 с) повестки дня: Статистика здравоохранения: Комиссия обсудила доклад "Группы друзей Председателя", созданной для улучшения координации работы между международными организациями в целях обеспечения более тесной интеграции международных мероприятий, направленных на сбор данных на национальном уровне в рамках национальных статистических систем. Секретариат ЕЭК и ряд стран региона участвовали в подготовке данного доклада и положительно оценили выводы Группы, особенно касающиеся улучшения координации. Кроме того, Комиссия, в частности, "подчеркнула, что статистика здравоохранения является неотъемлемой частью системы национальной статистики... и что Основные принципы официальной статистики должны применяться при разработке официальной статистики здравоохранения", и "рекомендовала усилить сотрудничество на региональном уровне между ВОЗ, его региональными бюро и другими организациями, занимающимися вопросами статистики здравоохранения".

9. Бюро КЕС уже неоднократно в прошлом выражало озабоченность по поводу недостаточной координации работы в области статистики здравоохранения в регионе ЕЭК. В ходе своего будущего периодического анализа этой подотрасли статистики Бюро должно будет учесть выводы "Группы друзей Председателя" и выводы Статистической комиссии. Секретариат ЕЭК будет содействовать развитию сотрудничества в области статистики здравоохранения в регионе ЕЭК путем организации совместных совещаний ЕЭК/ВОЗ/Евростата по статистике здравоохранения, ближайшее из которых состоится в Женеве в мае 2004 года.

10. Пункт 3 г): Статистика нищеты: Статистическая комиссия рекомендовала обсудить проект руководства по статистике нищеты, разработанный СОООН во всех регионах, в том числе в регионе ЕЭК. Конференция и ее Бюро должны рассмотреть вопрос об организации совещания по статистике нищеты в начале 2005 года. Могут быть также изучены возможности организации такого совещания в сотрудничестве с Евростатом и ОЭСР.

11. Пункт 4 а): Национальные счета: В отношении процесса обновления СНС 1993 года Статистическая комиссия "подчеркнула необходимость обеспечения транспарентности и наиболее широкого по возможности участия мирового статистического сообщества в процессе обновления; предложила рассмотреть возможности использования рассылаемых в электронном режиме вопросников в качестве средства учета мнений по каждому вопросу всех государств-членов; также предложила активизировать процесс консультаций за счет реорганизации дополнительных региональных рабочих совещаний с участием развивающихся стран и стран с переходной экономикой, для которых необходимо обеспечить надлежащее финансирование". Кроме того, она "предложила продолжить исследования по изучению основополагающих факторов, препятствующих внедрению СНС, в качестве вклада в процесс обновления; поручила СОООН в сотрудничестве с региональными органами составить проект плана действий и изыскать средства для его осуществления". Секретариат ЕЭК будет оказывать содействие текущему пересмотру СНС 1993 года путем активного участия в работе МСРГНС и организации совместных совещаний экспертов ЕЭК/Евростата/ОЭСР по национальным счетам, ближайшее из которых будет проведено 28-30 апреля 2004 года в Женеве.

12. Пункт 6 а): Осуществление Основных принципов: СОООН представил результаты опроса государств - членов ООН по вопросу об осуществлении Основных принципов, проведенного во исполнение принятого в 2003 году Статистической комиссией решения. Комиссия "выразила разочарование" по поводу общего коэффициента представления ответов (58%). Регион ЕЭК выгодно отличается в этом отношении от других регионов. Комиссия "сделала вывод о важности получения информации об осуществлении Основных принципов в странах, не представивших ответы, и более углубленного изучения положения с осуществлением по выборке стран в сотрудничестве с другими организациями...".

13. Ряд ораторов, принявших участие в обсуждении этой темы, подчеркнули важность Основных принципов в качестве общей основы для деятельности всех органов официальной статистики на национальном уровне, а не только для статистических управлений. Представители некоторых стран с переходной экономикой обратили внимание на ту важную роль, которую сыграли Основные принципы в качестве

международного стандарта, когда эти страны приступили к адаптации своих статистических систем, в частности своего законодательства в ходе процесса перехода. Они также подчеркнули, что некоторые принципы с трудом поддаются внедрению на практике или же недостаточно глубоко понимаются политиками и другими заинтересованными сторонами, и указали на необходимость оказания содействия и консультационной помощи из-за рубежа.

14. Отдел статистики ЕЭК продолжает настойчиво пропагандировать осуществление Основных принципов на национальном уровне в рамках многосторонних рабочих совещаний или оказывать по запросу помощь странам, находящимся в процессе пересмотра своего статистического законодательства. Планируемое пересмотренное издание (электронного) Руководства ЕЭК по официальной статистике будет содержать описания избранных элементов национальных статистических систем, имеющих отношение к Основным принципам.

15. Статистическая комиссия "сочла полезным провести обследование с целью выяснения степени, в которой статистические службы международных организаций придерживаются Основных принципов, и положительно оценила работу Комитета по координации статистической деятельности (ККСД) по разработке принципов деятельности для международных статистических служб". Отдел статистики ЕЭК активно участвует в этой работе ККСД. Он представил ответы на вопросник об осуществлении принципов применительно к своей собственной деятельности. Существует взаимосвязь между официальной статистикой на национальном и международном уровнях, и применение одних и тех же принципов к различным видам международной деятельности (разработка и распространение международной статистики; разработка, принятие и мониторинг осуществления статистических стандартов в области официальной статистики; техническое сотрудничество), несомненно, будет содействовать совершенствованию глобальной статистической системы. Таким образом, официальное признание важного значения Основных принципов для деятельности международных организаций отвечает интересам не только самих международных организаций, но также и национальных статистических органов. Бюро и Конференция будут регулярно получать информацию о ходе работы в этой области.

16. Рекомендуемые меры КЕС: Конференции предлагается принять к сведению вышеперечисленные выводы и рассмотреть вопрос о том, могут ли какие-либо другие не упомянутые конкретно в настоящей записке темы иметь последствия для программы работы Конференции европейских статистиков, реализацией которой должно заниматься Бюро.

-----